

# Benvenuti!

Dedicata a **san Bernardo di Mentone** (o **san Bernardo d'Aosta**), la chiesetta dovrebbe risalire al **XIV secolo**, ma la sua prima descrizione è riportata in un documento del 1590, che racconta i lavori promossi dagli stessi abitanti di Colazza con l'obiettivo di ampliarla.

Caduto in stato di abbandono dalla fine del **XIX secolo** all'inizio del **XX**, l'oratorio fu poi risistemato dal parroco **Luigi Ragazzoni**, che fece realizzare di nuovo pavimento, vetrate e banchi. Nel 2000 infine il rifacimento del tetto e nel 2020 una nuova tinteggiatura, in ricordo di **don Alfredo Fomia**.

# Welcome!

Dedicated to **Saint Bernard of Menton** (or **Saint Bernard of Aosta**), the little church is thought to date back to the **14th century**, but it is first described in a document from 1590, which recounts the work promoted by the inhabitants of Colazza to enlarge it.

Having fallen into a **state of neglect** from the end of the **19th century** to the **beginning of the 20th**, the oratory was then renovated by parish priest **Luigi Ragazzoni**, who had the floor, stained glass windows and pews redone. Finally, in 2000, the roof was redone and in 2020 the building was repainted in memory of **Don Alfredo Fomia**.

*"Restauro San Bernardo di Colazza"*  
è un progetto sostenuto da



VUOI AIUTARCI CON UNA DONAZIONE?

### Bollettino postale

Conto corrente n. 18205146 intestato a  
Fondazione Comunità Novarese onlus,  
indicando nella causale  
"Restauro San Bernardo di Colazza".

### Bancoposta

Codice IBAN IT63 T0760110100000018205146  
a favore della Fondazione Comunità  
Novarese onlus, indicando nella causale  
"Restauro San Bernardo di Colazza".

### Conto PayPal

Intestato a Fondazione Comunità Novarese  
onlus, all'indirizzo mail  
donare@fondazionenovarese.it,  
indicando nella causale  
"Restauro San Bernardo di Colazza".

[www.fondazionenovarese.it](http://www.fondazionenovarese.it)



COLAZZA (NOVARA)

# Oratorio di S. Bernardo



[www.upmvergante.it](http://www.upmvergante.it)

# L'edificio

La chiesetta è il risultato di **più interventi succedutisi tra il XIV e il XVII secolo**. Il nucleo originario, di fattura **tardo romanica**, fu eretto durante il XIV secolo su due livelli: uno, più alto, destinato al presbiterio e uno sottostante destinato all'assemblea.

Il coro e il campanile furono ampliati nel **1662**. Risalgono al **XVIII secolo** la volta della navata, originariamente in mattoni e quindi rifinita a vele a crociera, l'apertura del portico a colonne con triplice volta a crociera e la statua in legno di san Bernardo che soggioga il demonio. Dello stesso periodo è la pittura murale nella lunetta sopra l'ingresso, raffigurante il santo stesso, mentre il quadro di san Giuseppe con bambino e la Vergine è del **1698**.

The church is the result of **several interventions between the 14th and 17th centuries**. The original **late Romanesque core** was built in the 14th century on two levels: a higher level for the presbytery and a lower level for the assembly

The choir and bell tower were extended in **1662**. The vaulting of the nave, originally in brick and then finished with cross vaults, the opening of the columned portico with triple cross vaulting and the wooden statue of St Bernard subduing the devil date from

Nel 1776 e nel 1886 furono aggiunte due campane. Al **XIX secolo** risale invece l'assetto neoclassico sopraelevato della facciata, mentre nel **XX secolo** la volta, in forte stato di degrado, venne ridipinta con grottesche floreali rosa e verdi a finto stucco e fu acquistata dalla Val Gardena la via crucis in legno.

L'**altare** originario, in pioppo, dedicato a san Bernardo, fu sostituito due volte e infine scambiato con quello della parrocchiale dopo il 1836. Solo a partire dal 1676 si ha traccia di un secondo altare, dedicato prima a san Grato e poi, nel '700, a san Giuseppe.

Il **presbiterio** e la relativa **volta** costituiscono un **elemento dottrinale**: il quadrato delineato dalle pareti del presbiterio è simbolo del mondo; le otto fasce rastremate che si innalzano dalle estremità superiori delle pareti richiamano invece il battesimo e convergono in un cerchio, simbolo di Dio.

the **18th century**. The wall painting in the lunette above the entrance, depicting the saint himself, dates from the same period, while the painting of St Joseph with child and the Virgin dates from **1698**.

Two bells were added in 1776 and 1886. The elevated neoclassical façade was added in the **19th century**. In the **20th century**, the vault, which had deteriorated considerably, was repainted with pink and green floral grotesques in faux stucco and the wooden Way of the Cross was purchased from Val Gardena.

# San Bernardo

Nato intorno al 1020 in **Alta Savoia**, a Menthon-Saint-Bernard, san Bernardo fu canonico e arcidiacono della cattedrale di **Aosta**. Divenuto **monaco agostiniano**, fece costruire sul colle del Gran San Bernardo e sul colle dell'Alpe Graia al Piccolo San Bernardo due **ospizi in cui venivano ricoverati i viandanti e i pellegrini** in transito sulle Alpi, chi si smarriva tra i monti durante la notte o riportava ferite. Al loro servizio pose alcuni monaci coadiuvati da una razza di cani addestrata per la ricerca dei dispersi: i **cani San Bernardo**.

Aderendo alla  **riforma della chiesa**, osteggiò i cattivi costumi del clero, l'abbandono dei fedeli e il commercio delle cose spirituali. Predicò in Val d'Aosta, nel pavese e nel novarese. Morì nel **1081** proprio durante un viaggio a **Novara**, dove fu sepolto.

The original poplar **altar**, dedicated to St Bernard, was replaced twice and finally exchanged for the parish altar after 1836. It is only since 1676 that there is evidence of a second altar, first dedicated to St Grato and then to St Joseph in the 18th century.

The **presbitery** and its **vaulting** are a **doctrinal element**: the square outlined by the walls is a symbol of the world; the eight tapering bands rising from the upper ends of the walls are reminiscent of baptism and converge into a circle, symbol of God.